Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit
Ministerie van Landbouw, Visserij, Voedselzekerheid en Natuur

Turkije, rundersperma

Code: **RNDSU-31** Versie: 1.1.8a

Ingangsdatum: 14-07-2025

Eigenaar: NVWA T&I, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.7	02-10-2023	Ten gevolge van de recente uitbraken van blauwtong is de instructie bij verklaring II.5.3.3. aangepast.
1.1.8	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).
1.1.8a	14-07-2025	O&O naar T&I, logo en werkvoorschrift laboratoriumtesten op pagina 2 geactualiseerd.

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van rundersperma naar Turkije. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Turkije, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.
Over de certificeringseisen die gelden voor de export van rundersperma naar Turkije zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/686

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Turkije en Nederland.

3 DEFINITIES

Begrip	**Definitie**
tegen vectoren beschermde inrichting	Alle faciliteiten of delen van faciliteiten van een inrichting die door middel van passende fysieke en beheersmiddelen beschermd zijn tegen aanvallen van Culicoïdes, waarbij aan die inrichting door de bevoegde autoriteit de status van tegen vectoren beschermde inrichting is verleend overeenkomstig artikel 44 van Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.
Place of departure (I.11.)	Het spermawinningscentrum van oorsprong. Deze moet bij de additionele erkenning worden ingevuld.

Begrip	Definitie
Place of loading (I.13.)	De exportlocatie. Dit kan er maar één zijn en moet worden ingevuld bij de erkenning binnenland. Op alle orderregels moet deze dus hetzelfde zijn.

4 WERKWIJZE

De export van rundersperma naar Turkije is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Turkije heeft aangegeven voor afgegeven certificaten de volgende geldigheidstermijnen te hanteren:
  - Voor zendingen per vliegtuig 15 dagen vanaf afgiftedatum;
  - Voor zendingen over de weg 15 dagen vanaf afgiftedatum;
  - Voor zendingen per trein 30 dagen vanaf afgiftedatum;
  - Voor zeevracht 60 dagen vanaf afgiftedatum.
- Schmallenberg:
  De bijlage bij het certificaat bevat een verklaring betreffende Schmallenberg. Voor deze verklaring geldt het volgende:
  De niet van toepassing zijnde opties dienen te worden doorgehaald.
  De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven indien het sperma is gewonnen vóór 31-05-2011.
  De tweede optie van deze verklaring is van toepassing op sperma gewonnen ná 30-05-2011. De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.
  De derde optie van deze verklaring is van toepassing op sperma gewonnen ná 30-05-2011. De derde optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van elke batch sperma, aan te leveren door belanghebbende.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het 'Werkvoorschrift toegestane laboratoria dierziektetesten export derde landen' is toegestaan. Dit werkvoorschrift is hier te vinden.

Certificaat: zie bijlage

I, undersigned official veterinarian, certify that

Verklaring II.1:
The Netherlands (name of exporting country or part thereof)(2)
Was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period;
Conform de bijlage bij Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882 zijn runderpest en mond-en-klauwzeer aangifteplichtige dierziekten in Nederland. Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven

na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is hier te vinden.
Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Vaccinaties tegen runderpest en mond-en-klauwzeer zijn niet toegestaan.

Verklaring II.2:
The centre(3) described in Box I.11 at which the semen to be exported was collected:

Verklaring II.2.1.:
meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in Hoofdstuk I(1) van Bijlage A bij Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring II.2.2.:
is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in Hoofdstuk II(1) van Bijlage A bij Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring II.3:
The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch);
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in Bijlage C (art. 1g) bij Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring II.4:
The bovine animals standing at the semen collection centre:

Verklaring II.4.1.:
come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B of Directive 88/407/EEC;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in paragraaf 1(b) van Hoofdstuk I van Bijlage B bij Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring II.4.2.:
come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in paragraaf 1(c) van Hoofdstuk I van Bijlage B bij Richtlijn 88/407/EEG, of op grond van het vereiste in paragraaf 1(c) van Hoofdstuk II van Bijlage B bij Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring II.4.3.:
underwent the tests required in accordance with paragraph 1 (d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in paragraaf 1(d) van Hoofdstuk I van Bijlage B bij Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring II.4.4.:
have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1 (e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in paragraaf 1(e) van Hoofdstuk I van Bijlage B bij Richtlijn 88/407/EEG.

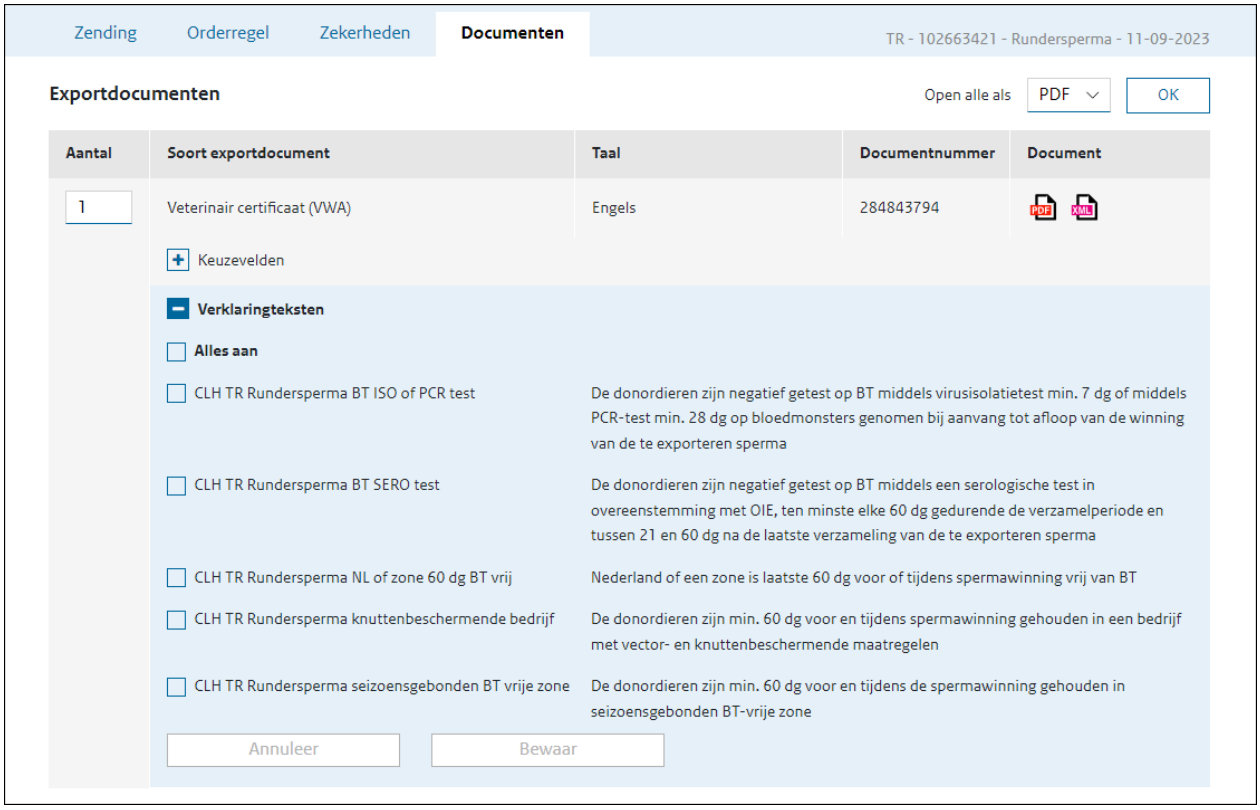
Verklaring II.4.5.:
have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in Hoofdstuk II van Bijlage B bij Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring II.5:
The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

Verklaring II.5.1.:
satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in Bijlage C bij Richtlijn 88/407/EEG.

Verklaring II.5.2.:
(1)either have remained in the exporting country for at least the six months prior to collection of the semen to be exported;
(1)or have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from ……(2) during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to Turkey;
De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.
De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de runderpaspoorten van de donorstieren.
De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de EU-importcertificaten / TRACES-certificaten behorende bij de donorstieren.

Verklaring II.5.3.:
Comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue:
De niet van toepassing zijnde verklaringen (verklaring II.5.3.1, verklaring II.5.3.2, verklaring II.5.3.3, verklaring II.5.3.4 of verklaring II.5.3.5) dienen te worden doorgehaald.
Kies hiervoor onder het tabblad “Afgifte” het tabblad “Af te drukken verklaringsteksten”, selecteer vervolgens de gewenste optie(s). Zie onderstaande afbeelding.



Verklaring II.5.3.1.:
(1)either were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Blauwtong is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is hier te vinden.

Verklaring II.5.3.2.:
(1)*and/or* *were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;*
Deze verklaring is momenteel niet van toepassing; Nederland kent vooralsnog geen 'seasonally free periods' (zie: https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue_en). Deze verklaring dient dan ook vooralsnog standaard te worden doorgehaald.

Verklaring II.5.3.3.:
(1)*and/or* *were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;*
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenartspracticus, waaruit blijkt dat de donorstieren gedurende een periode van ten minste zestig dagen voorafgaand aan en tijdens de spermawinning hebben verbleven in een inrichting of voorziening waaraan door de NVWA de status "tegen vectoren beschermde inrichting" is verleend en die daarmee voldoet aan de criteria van bijlage V, deel II, hoofdstuk 3 bij Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/689.

Verklaring II.5.3.4.:
(1)*and/or* *were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;*
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.5.3.5.:
(1)*and/or* *were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen;*
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

Verklaring II.5.4.:
Comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD):

Verklaring II.5.4.1.:
(1)*either* *were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD):*
Indien niet van toepassing dient deze verklaring te worden doorgehaald.
De WOAH heeft geen richtlijnen om een land/gebied officieel vrij van EHD te verklaren. Volgens de website van de WOAH (https://www.woah.org/en/disease/epizootic-haemorrhagic-disease/)is EHD echter nog nooit gerapporteerd in Nederland. Enzoötische hemorraghische ziekte bij herten (EHD) is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is hier te vinden.
Op grond van een beleidsmatige beslissing kan worden gesteld dat Nederland vrij is van EHD en kan deze verklaring worden afgegeven.
De overige verklaringen dienen te worden doorgehaald.

Verklaring II.5.4.2.:
(1)*and/or* *were resident in the exporting country in which according to official findings just for the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: ……. and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory:*

Deze verklaring dient te worden doorgehaald.

Verklaring II.5.4.2.1.:
(1)either *a serological test(4) for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;*
Deze verklaring dient te worden doorgehaald.

Verklaring II.5.4.2.2.:
(1)and/or *a serological test(4) for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;*
Deze verklaring dient te worden doorgehaald.

Verklaring II.5.4.2.3.:
(1)and/or *an agent identification test(4) carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen;*
Deze verklaring dient te worden doorgehaald.

Verklaring II.6:
The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum.

Verklaring II.7:
The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC;
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een erkend spermawinningscentrum, op grond van het vereiste in Richtlijn 88/407/EEG.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTATION FROM MEMBER STATES OF EUROPEAN COMMUNITY TO REPUBLIC OF TURKEY
AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİ'NDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SIĞIR CİNSİ EVCİL HAYVANLARIN SEMENİ İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

COUNTRY/ÜLKE :

Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları / Part I:Details of dispatched consignment			
I.1. Consignor / Gönderen Name / Adı Address / Adresi Postal code / Posta Kodu Tel.No. / Telefonu	I.2. Certificate reference number / Sertifika referans numarası	I.2.a XXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXX	
	I.3. Central Competent Authority / Merkezi Yetkili Makam		
	I.4. Local Competent Authority / Yerel Yetkili Makam		
I.5. Consignee/ Alıcı Name/ Adı Address/ Adresi Postal code/ Posta kodu Tel.No. / Telefonu	I.6 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (8 lines)		
I.7. Country of origin / Menşe ülkesi	ISO code / ISO Kodu	I.8. Region of origin/Menşe bölgesi	Code / Kodu
I.9. Country of destination / Varış ülkesi TÜRKİYE	ISO code / ISO Kodu TR	I.10. Region of destination / Varış bölgesi	Code / Kodu
I.11. Place of departure/ Menşe yerinin Name / Adı Address / Adresi	Approval number / Onay numarası	I.12. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (7 lines)	
I.13. Place of loading / Yükleme yeri		I.14. Yola çıkış tarihi / Date of departure	
I.15. Means of transport / Nakliye aracı Aeroplane / Uçak ☐ Ship / Gemi ☐ Railway wagon / Tren vagonu ☐ Road vehicle / Karayolu taşı ☐ Other / Diğer ☐ Identification / Tanımlama: Documentary references / Belge referansları:		I.16. Entry BIP in Turkey / Türkiye'ye giriş VSKN	
		I.17. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX (3 lines)	
I.18. Description of commodity / Malın tanımı		I.19. Commodity code (HS code) / Malın kodu (HS kodu)	
		I.20. Quantitiy / Miktar	

I.21. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	I.22. Number of packages / Paket sayısı
I.23. Identification of container/seal number / Konteynerin tanımlaması/mühür numarası	I.24 XXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXX
1.25. Commodities certified fo / Malların sertifikalandırma amacı: Artificial reproduction / Suni tohumlama ☐	
I.26. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	1.27. For import or admission into Turkey / Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı ☒
1.28. Identification of the commodities / Malların tanımlaması	
Species/ Türler (Scientific Name) / (Bilimsel adı)	

Donor/s Identity / Donör(ler)in kimliği (5)	Identification of Straw/s / Payet(ler)in tanımlanması (6)	Date/s of Collection / Toplama tarih(ler)i	Quantity / Miktarı	Information Relating to / Bilgisi	
				BT (7)	EHD (8)

Part II:Certification / Bölüm II: Sertifikasyon

II.1 Hayvan sağlık beyanı / Animal Health attestation
I, undersigned official veterinarian, certify that / Ben, aşağıda imzası olan Resmi Veteriner Hekim aşağıdakileri teyit ederim.
The Netherlands (name of exporting country or part thereof / ihracatçı ülkenin adı veya bölümü)(2)
Was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period; /
Ihracat için semenin toplanmasından öncesinde sevkiyata kadarki 12 ay sürecinde Sığır Vebası ve Şap Hastalığından ariydi ve aynı dönemde söz konusu hastalıklara karşı aşılama uygulanmamıştır;

II.2 The centre (3) described in Box I.11 at which the semen to be exported was collected:/
İhracatı yapılacak semenin toplandığı Kutu I.11'deki merkez;

II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC; /
88/407/EEC sayılı Direktifin Ek A'sının Bölüm I(1)'nde yer alan şartları karşılamaktadır;

II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC; /
88/407/EEC sayılı Direktifin Ek A'sının Bölüm II(1)'nde yer alan şartlara uygun olarak işletilmekte ve denetlenmektedir;

II.3 The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch); /

İhraç edilecek semenin toplanmasından önceki 30 gün içerisinde ve toplanmasından 30 gün sonrasında semenin toplandığı merkez kuduz, tüberküloz, brusella, antrax ve contagious bovine pleuropneumonia hastalıklarından aridir;

II.4 The bovine animals standing at the semen collection centre: / Semen toplama merkezinde bulunan hayvanlar:

II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B of Directive 88/407/EEC; / 88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm I'in paragraf 1(b)'de yer alan şartlara uygun sürülerden gelmiştir;

II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive; /
88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm I'in paragraf 1(c)'de yer alan şartlara uygun sürülerden gelmiş veya anadan doğmuştur; veya en az 24 aylıkken bu Direktifin Ek B'sinin Bölüm II'nin paragraf 1(c)'sine uygun olarak test edilmiştir;

II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1 (d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period; /
Karantina süresindeki 28 gün içerisinde 88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm I'in paragraf 1(d)'ye uygun olarak gerekli testlere tabi tutulmuştur;

II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1 (e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; /
88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm I'in paragraf 1(e)'de yer alan test ve karantina periyodu şartlarını karşılamaktadır;

II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC; / 88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin Bölüm II'indeki rutin testlere yılda en az bir defa tabi tutulmuştur;

II.5 The semen to be exported was obtained from donor bulls which: / İhracata konu semenin elde edildiği boğalar;

II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC; /
88/407/EEC sayılı Direktifin Ek C'sindeki şartları karşılamaktadır;

II.5.2. (1) either/ (1) ya have remained in the exporting country for at least the six months prior to collection of the semen to be exported; /
ihracata konu semenin toplanmasından önceki en az altı ay boyunca ihracatçı ülkede kalmıştır;

(1) or/ (1) yada have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from …….. (2) during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to Turkey; / semenin toplanmasından önce ihracatçı ülkede en az 30 gün boyunca kalmıştır ve semenin toplanmasından önceki altı aydan daha az bir dönem içerisinde ……. (2)dan ithal edilmiş ve Türkiye'ye ihracat için semenin donörlerine uygulanan hayvan sağlığı şartlarını karşılamaktadır;

II.5.3. Comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue: / Mavidil ile ilgili aşağıdaki şartlardan en az bir tanesini karşılamaktadır:

II.5.3.1. (1) either/ (1) ya were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;/ semenin toplanması esnasında ve en az 60 gün öncesinde mavidil hastalığından ari ülke veya bölgede tutulmuştur;

II.5.3.2. (1) and/or/ (1) ve/veya were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen; /
semenin toplanması esnasında ve en az 60 gün öncesinde mavidil hastalığı mevsimsel ari dönemde mevsimsel ari bölgede tutulmuştur;

II.5.3.3. (1) and/or/ (1) ve/veya were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen; /

semenin toplanması esnasında ve en az 60 gün öncesinde vektör korumalı işletmede tutulmuştur;

II.5.3.4. (1) and/or/ (1) ve/veya were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen; /
Bu semen sevkiyatı için son toplamadan sonraki 21'inci ve 60'ıncı günler arasında ve toplama periyodu boyunca en az her 60 günde bir, "OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals"e uygun olarak mavidil virüsü serogrubu antikor tespitine yönelik serolojik teste tabi tutularak negatif sonuç alınmıştır;

II.5.3.5. (1) and/or/ (1) ve/veya were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen; /
Bu semen sevkiyatı için semenin toplanmasının başında ve sonunda ve en az her 7 günde bir (virus izolasyon testi) veya en az 28 günde bir (PCR uygulandıysa), bu sevkiyat için toplanması esnasında alınan kan numunelerinde "OIE Manuel of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals"e uygun olarak negatif sonuçlu mavidil hastalığı için etken identifikasyon testi uygulanmıştır;

II.5.4. Comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD): /
EHD ile ilgili aşağıdaki şartlardan en az bir tanesini karşılamaktadır:

II.5.4.1. (1) either/ (1) ya were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD): /
resmi bulgulara göre EHD'den ari ihracatçı ülkede bulunmuştur:

II.5.4.2. (1) and/or/ (1) ve/veya were resident in the exporting country in which according to official findings just for the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: ……
and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory:/
resmi bulgulara göre EHD'in sadece ……..
serotiplerinin bulunduğu ihracatçı ülkede tutulmuştur ve her vakada onaylı bir laboratuvarda uygulanan negatif sonuçlu aşağıdaki testlere tabi tutulmuştur:

II.5.4.2.1. (1) either/ (1) ya a serological test (4) for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen; /
bu semen sevkiyatının toplanmasından en fazla 12 ay öncesinde ve en az 21 gün sonrasında iki defa olmak üzere alınan kan örneklerinde EHD virus serogrubuna yönelik antikor tespiti için uygulanan bir serolojik test (4)

II.5.4.2.2. (1) and/or/ (1) ve/veya a serological test (4)for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen; /
toplama periyodu boyunca 60 günü geçmeyecek aralıklarla ve bu semen sevkiyatının son toplanmasından sonra 21'inci ve 60'ncı günler arasında alınan kan örneklerinde EHD virus serogrubuna yönelik antikor tespiti için uygulanan bir serolojik test (4)

II.5.4.2.3.	(1) and/or/ (1) ve/veya	an agent identification test (4)carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen; / Bu sevkiyattaki semenin toplanmasının başında ve sonunda, ve en az her 7 günde bir (virus izolasyon testi) veya eğer PCR yapılacaksa semenin toplanması esnasında en az her 28 günde bir etken identifikasyon testi(4)yapılmıştır;

II.6 The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country; /
İhraç edilecek semen, toplama merkezi ihracatçı ülkenin yetkili ulusal otoritesi tarafından onaylandıktan sonra toplanmıştır;

II.7 The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC. /
İhraç edilecek semen 88/407/EEC sayılı Direktifte yer alan şartlara uygun olarak işlenmiş, depolanmış ve nakledilmiştir.

Notes / Notlar
Part I: / Bölüm I:

- Box I.11: Place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm /
  Orijin yeri ve semenin toplandığı yer 88/407/EEC sayılı Direktifin 9(2) Maddesine göre listelenen semen toplama merkezi ile uyumlu olmalı http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.
- Box I.22: Number of packages shall correspond to the number of containers./
  Paket sayıları konteynır sayıları ile uyumlu olmalıdır.
- Box I.23: Identification of container and seal number shall be indicated. / Konteynır ve mühür numaraları belirtilmelidir.
- Box I.28: Species: select amongst “Bos Taurus”, “Bison bison” or “Bubalus bubalis” as appropriate. /
  Türlerden uygun olanı seçiniz.
  Donor identity shall correspond to the official identification of the animal. /
  Donörün tanımı hayvanın kimlik numarası ile uyumlu olmalıdır.
  Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy. /
  Toplama tarihi aşağıdaki formatta olmalıdır.
  Quantity shall correspond to the number of straws of semen collected on a particular date from an identified donor bull complying with conditions for bluetongue and EHD. /
  Miktarla Mavidil ve EHD şartlarını taşıyan bir tanımlı boğadan belirli bir tarihte toplanan semen payet sayıları uyumlu olmalıdır.

Bölüm I: / Part I:

(1) Delete as necessary / Gerekliyse çiziniz.
(2) Name of exporting country or part thereof / İhracatçı ülke veya bölümü.
(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commision website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm. /
Sadece 88/407/EEC sayılı Direktifin 9(2) Maddesine göre listelenen semen toplama merkezleridir. http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.
(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. /
Kara Hayvanları için Teşhis Testi ve Aşılar Kılavuzunun mavidil bölümünde tanımlanan EHD virüsü teşhis testleri standartları.
(5) Name and eartag number(s) of the donor animal(s) / Donör hayvan(lar)ın ismi ve küpe numara(lar)sını yazınız.

(6) Whole identification number(s) on the straw(s) / Payet(ler)in üzerindeki numara(lar)nın tamamını yazınız.

(7) Referring to each straw or batch of straws, indicate applicable condition regarding bluetongue disease which are under II.5.3 (for example II.5.3.1 or II.5.3.2). /
Her payet veya payetin partisi için Mavidil hastalığı ile ilgili II.5.3'deki şartlardan uygun olanı belirtiniz. (örneğin: II.5.3.1 veya II.5.3.2).

(8) Referring to each straw or batch of straws, indicate applicable condition regarding EHD which are under II.5.4 (for example II.5.4.1 or II.5.4.2). /
Her payet veya payetin partisi için EHD hastalığı ile ilgili II.5.4'deki şartlardan uygun olanı belirtiniz. (örneğin: II.5.4.1 veya II.5.4.2)

Official Veterinarian / **Resmi Veteriner HekimAdı** Name (in capitals) / **İsim (Büyük harflerle):**	Qualification and title / **Yetkisi ve Unvanı:**
Date / **Tarih**:	Signature / **İmza:** Stamp / **Mühür:**

Bijlage 2: Schmallenbergbijlage

ADDITIONAL DECLARATION CONCERNING VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF SEMEN (CATTLE/SHEEP/GOAT) TO THE REPUBLIC OF TURKEY (1)
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SEMEN (SIĞIR/KOYUN/KEÇI) İHRACATI İÇİN EK DEKLARASYON (1)

I, the undersigned official veterinarian certify following attestations regarding semen batch indicated in certificate No……../
Aşağıdaki imzanın sahibi olan ben, yetkili resmi veteriner hekim olarak veteriner sertifikası No ……da belirtilen semen batch/serisi ile ilgili aşağıdaki beyanları onaylarım.

Either /	(4) The date of semen collection is earlier than 31st May 2011 /
ya	(4) Semen toplama tarihi 31 Mayıs 2011'den daha öncesidir;
Or / yada	(4) The semen to be exported was obtained from donor bulls which have been tested in an accredited laboratory seronegative for SBV after at least 28 days and at most 60 days following collection of semen / (4) İhraç edilecek olan semenin alındığı donör boğalar semenin toplanmasından en az 28 gün ve en fazla 60 gün sonra SBV yönünden seronegatif olarak test edilmiştir.
Or / yada	(4) Each semen batch to be exported was tested in an accredited laboratory negative for SBV-genome by a validated RT-qPCR system./ İhraç edilecek olan her semen batch / (4) Serisi valide RT-qPCR ile SBV-genom yönünden akredite bir laboratuvarda negatif olarak test edilmiştir.

Notes / Notlar

(1) This attachment is part of the veterinary health certificate and must be attached to it in an indivisible manner. /
Bu ek, veteriner sertifikasının bir parçasıdır ve ayrılmaz şekilde ona iliştirilmelidir.

(2) The enclosed list must include these data and be signed and officially sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the additional declaration. /
Ekli listede söz konusu bilgiler yer almalı ve belgeyi düzenleyen resmi veterinerin imzası ve mühürü belgede yer almalıdır. Bilgilerin yer aldığı belge ek beyana ayrılmayacak şekilde eklenmelidir.

(3) The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate. /
Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.

(4) Delete as necessary. / Gerektiğinde siliniz.